І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса
Редакції і Адміністрації
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXV. Ч. 44. ДЖЕРЗИ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 7-го БЕРЕЗНЯ 1958 П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, MARCH 7, 1958 No. 44. VOL. LXV.

ВИПУЩЕНО ДРУГОГО „ЕКСПЛОРЕРА", АЛЕ НЕВІДОМО, ЩО З НИМ СТАЛОСЯ

Вашингтон. — Як повідомляють із Кейпу Кановерал на Флориді армія випустила в середу 5-го березня в 1:28 годині по полудні другий штучний сателіт „Експлорер 2", наукова назва якого мала бути „1958 Бета". Цей сателіт випущено при допомозі чотирискладової ракети „Юпітер - С", сам сателіт був у носі четвертої ракети. Він летів угору коло 4,000 стіп, і після того його не було видко, бо зник у хмарах, але шум його було чути ще одну мінуту. Цей другий сателіт важить 32.4 фунта і є 80 цалів завдовжки. — Але з Вашингтону повідомляють 6-го березня, що невідомо, яка доля стрінула цей другий американський сателіт. Негайно після його випущення повідомляли, що треба чекати більше як дві години, щоб ствердити, чи сателіт залетів поза сферу притягання Землі і чи почав кружляти довкола Землі. Та пізніше виявилося, що цього досі не можна було ствердити. Науковці подають дві можливості щодо долі другого сателіта. 1. „Експлорер 2" кружляє довкола Землі, але його маленькі надавчі радіові стації не функціонують, і тому науковці не можуть ствердити, де він знаходиться, бо сиґнали сателіта допомагають встановити його положення. 2. Існує і друга можливість: сателіт не був випущений так, як треба, і тому він не дістався в орбіт Землі та знищився, коли спадав у стратосферу. Досі науковці не можуть ствердити дійсного стану щодо долі „Експлорера 2", і висловлюють тільки здогади. Г так директор лябораторії в Пасадені, Каліфорнія, д-р Вільям Г. Пікерінґ заявив, що, можливо, треба буде кількох днів, щоб ствердити, що сталося з другим сателітом. Голова Крайового Комітету ЗДА для Міжнародного Геофізичного Року д-р Ричард В. Портер заявив, що четверта частина ракети „Юпітер-С", здається, не була в повному порядку. Але цьому суперечить той факт, що випущення „Експлорера 2" відбулося зовсім правильно. Радіові апарати почали були функціонувати, але незабаром вони перестали надавати сиґнали, які допомогли б обсерваторам в різних частинах світу спостерегти кружляння штучного місяця. — Одночасно повідомляють, що „Експлорер 1" закінчив до 5-го березня 415-те кружляння довкола Землі. Він був випущений 31-го січня ц. р. Він кружляє довкола Землі, осягаючи найбільшу висоту 1,575 миль, і найменшу — 227 миль. Досі не можна передбачити, як довго він зможе кружляти. Дехто час його кружляння передбачає на кілька місяців, але є й такі науковці, які вірять, що йому вдасться втриматися в просторах 10 років.

Ракета „Юпітер-С", що з нею випущено „Експлорера II".

ПОЛІПШЕННЯ В ЕКОНОМІЦІ ЗАЛЕЖИТЬ ВІД ГРОМАДЯН, А НЕ ВІД УРЯДУ — ЗАЯВЛЯЄ ПРЕЗИДЕНТ

Вашингтон. — Під час пресової конференції, відбутої в середу 5 березня ц. р., президент Айзенгавер відповідаючи на питання в справі існуючої господарської кризи, ствердив, що поліпшення в економіці залежить передусім від „мільйонів громадян" ,а не лише від таких чи інших акцій і заходів самого уряду. Водночас із цим Президент перестерігав проти покладання завеликих надій на федеральні фонди і допомогу, як теж проти того, щоб вважати уряд найважливіщим фактором в господарському розвитку країни. Запитуваний журналістами, чи він приготовив уже якийсь законопроєкт в справі редукції податків, якщо б це було конечне для переборення рецесії, през. Айзенгавер заявив, що нічого такого уряд не плянує, бо ситуація зміняється кожної хвилини і що сьогодні не можна передбачити ,коли і чи взагалі буде треба брати до уваги якісь пропозиції в справі зменшення податків. У своїх дальших відповідях на запити журналістів Президент торкнувся ще закуталізованої в останніх днях проблеми заступництва Президента на випадок його неспроможности до праці й обстоював погляд, підтримуваний теж і генеральним прокуратором Роджерсом ,що в такій вийнятковій ситуації віце-президент повинен перейняти — без складання присяги — всю повноту президентської влади, значить підписувати або відкидати леґіслятивні акти, командувати збройними силами і реорганізувати у випадку потреби склад уряду. У трьох дотеперішніх випадках хвороби през. Айзенгавера віцепрезидент Ніксон таких уповноважень не мав, але в майбутньому він повинен їх мати. Торкнувся у своїх відповідях Президент теж і справи майбутніх виборів до Конґресу, заявляючи, що він підтримуватиме тільки тих республіканських кандидатів, що погоджуються з основними принципами його урядової політики.



През. Айзенгавер під час пресової конференції

Д-Р СТЕПАН ВИТВИЦЬКИЙ ПЕРЕВИБРАНИЙ НА ПРЕЗИДЕНТА УНР В ЕКЗИЛІ

Ню Йорк. — Д-р Степан Витвицький перевибраний на президента Української Народної Республіки в екзилі на дальші чотири роки — інформують з його канцелярії комунікатом, підписаним ген. Олександром Загродським і інж. Яковом Танцюрою. В повідомленні, датованому 4-го березня, сказано: „Відповідно постановам Тимчасового Закону про реорганізацію Державного Центру УНР, схваленого 1-ою сесією Української Національної Ради 16-го липня 1948, президент УНР вибирається на чотири роки, після чого його каденція може бути продовжена або постановою Сесії, або шляхом письмового референдуму на такий же час. На основі рішення Президії Української Національної Ради в днях від 4-го до 20-го лютого ц. р. переведено таке референдум відносно продовження каденції президента д-ра Степана Витвицького і у висліді голосування її продовжено по день 4-го березня 1962-го року".

СССР ХОЧЕ ВІДБУВАТИ КОНФЕРЕНЦІЮ „НА ВЕРШИНАХ" У ВАШИНҐТОНІ

Вашингтон. — Большевики запропонували президентові Айзенгаверові перевести найближчу конференцію „на вершинах" — у Вашингтоні. Повідомив про це сам Президент на своїй останній конференції в середу 5 березня ц. р. У насвітленні Президента — це була „чемна" пропозиція ніби з уваги на конституційні обов'язки Президента, які вимагають його приявності в столиці ЗДА. У зв'язку з цим Президент заявив, що коли б конференція мала тривати довше, то йому дійсно вигідніше було б бути постійно у Вашингтоні й могти підписувати важливі документи та виконувати інші необхідні обов'язки. Але, мовляв, при триванні конференції коротший час — Президентові не робить різниці, де конференція відбувалась би. Президент — за пресовими коментарями — зробив враження своїм становищем до цієї справи, що він не прив'язує взагалі значення до місця осідку конференції та що над цим ще не призадумався, поки взагалі не відомо остаточно, чи відбудеться сама конференція. Президент підтримав на цілій лінії заяву державного секретаря з вівтірка цього тижня, ща нема глузду відбувати конференцію, поки нема певности, або бодай добрих виглядів, що конференція закінчиться конкретними успіхами. Президент і державний секретар довго нараджувалися перед пресовою конференцією Доллеса. Однак Президент підкреслив ,що „ми ніколи не зачиняємо дверей ... Якщо є тільки будь-яка можлива дорога, хоч би як кручена і вузька, коли я можу ступати нею і коли вона заведе нас до якогось відпруження у світі і наблизить до миру, я готов йти тою дорогою, не зважаючи на всі труднощі".

За пресовими коментарями, ціль большевицької пропозиції щодо Вашингтону, як місця нової конференції „на вершинах" зовсім ясна: з одного боку утруднити американському урядові опозицію проти такої конференції, та водночас — на випадок дійсного відбування конференції у Вашингтоні — використати її ще більше для своїх пропаґандивних цілей. У зв'язку з такою конференцією у Вашингтоні приїхали б туди офіційно Булґанін, Хрущов, і ціла плеяда їхніх прибічників, а прийняття для учасників конференції, спільні фотознімки і т. д. давали б большевикам чудовий матеріял для пропаґанди однаково на внутрішньому терені СССР, як і у широкому світі. Водночас, Москва ані на крок не поступилась в означенні суті такої конференції та в своїй готовості піти на порозуміння в найважливіших справах — не тільки на 100% по власній, большевицькій лінії.

КОРЕЙСЬКІ КОМУНІСТИ ЗВІЛЬНИЛИ ПАСАЖИРІВ СХОПЛЕНОГО ЛІТАКА

Панмунджом. — Північно-корейські комуністи несподівано заявили готовість звільнити 26 пасажирів з-посеред 34-х, які знаходились у літаку, що його вони підступом і насильством схопили 16 лютого ц. р. Це був південно-корейський літак, який летів з Пусану до Сеулю, але змінив курс і залетів на комуністичне летовище в північній Кореї. Негайно переведене слідство виявило, що до літака всіло кількох комуністичних аґентів в характері „пасажирів", між ними один колишній комуністичний летун. Вони, мабуть, або примусили американського пільота змінити курс машини, або відібрали від нього керму й захопили літак. Північно-корейські комуністи відразу призналися, що вони мають у своїх руках машину й погоджувались звільнити всіх тих, які бажали собі повороту до Південної Кореї, але вимагали, щоб у цій справі переговори повів Південно-корейський уряд, а згодом поширили цю вимогу і щодо урядів ЗДА та Західньої Німеччини. Тому, що всі ці три держави не втримують із Північно-корейським урядом дипломатичних взаємин, вони відмовились від таких переговорів, які були б посереднім визнанням Північно-корейського режиму. На те швидко потім комуністи заявили, що все одно — звільнять 26-х пасажирів. Між ними є два американські старшини-летуни, подружня пара німців та 22 південні корейці. 8 „пасажирів" буцім-то заявили бажання залишитись в Північній Кореї. За західніми коментарями — це був саме той зорганізований гурт змовників, які рішили були захопити Південно-корейський літак і таким чином передістатись до Північної Кореї. З передачею тих 26-х осіб вийшла кількагодинна затримка через те, що Південно-корейський уряд не хотів підписати такого акту передання тих людей, як його вистилізували були комуністи. Американський представник підписав за двох американських громадян, а німці за двоє своїх громадян. Щойно тепер виявиться вся правда — як відбулось схоплення тієї машини комуністами. Сам літак залишився у комуністів. Вони покищо відмовляються звернути його, дармащо схоплення його було насправді грабунком.

Армія правдоподібно випустить ракету на Місяць ще в цьому році

Вашингтон. — Представник департаменту оборони заявив, що армія дістане дозвіл на те, щоб пробувала ще в цьому році випустити на Місяць керовану ракету. Але ця балістична ракета мусітиме мати таку матерію, яка спричинила б на поверхні місяця знак, що його можна б було бачити з Землі. Одночасно повідомляється, що і летунство цікавиться справою летів на Місяць, але воно має займатися продукцією ракети, в якій людина могла б залетіти на Місяць. Ці проєкти ще не є кінцеві, бо їх має вирішити секретар оборони Ніл Г. МекЕлрой після того, як вернеться з відпочинку в стейті Арізона.

Відбулась конференція в справі відшкодувань

Ню Йорк. — Минулого вівтірка, 4 березня ц. р. відбулася в Ню Йорку нарада в справі заходів перед урядом і Конґресом ЗДА, щоб до відшкодувань, які виплачують Німеччина та різні сателітські держави, на основі спеціяльних договорів, американським громадянам, допустити також особи, які здобули американське громадянство після останньої війни. Досі стосовано засаду, що таке відшкодування за втрачене майно одержували тільки ті особи, які були американськими громадянами в часі, коли знищено або відібрано їх майно. Вирішено віднестися в тій справі до урядових чинників та подбати, щоб був внесений до Конґресу відповідний законопроєкт. Нараду скликала Конференція Американців Центрального і Східньо-Европейського Походження, членом і участь у працях якої бере також Український Конґресовий Комітет. Від українців був приявним на нараді д-р Ярослав Падох. В успішному переведенні заходів Конференції живо заінтересовані тисячі українських громадян.

Західньо-німецька армія дістане керовані ракети

Бонн. — У столиці Західньої Німеччини отримано вістку від її військового міністра, Франца Йосифа Штравса, який тепер перебуває в ЗДА, що між ним і американським секретарем оборони та секретарем летунства прийшло до порозуміння в справі вивінування нової західньо-німецької армії керованими ракетами „Матадор". Їхній засяг охоплює 600 миль. Німецькі чинники пригадують при тій нагоді, що ще в квітні минулого року ЗДА заявили через постійну Раду НАТО в Парижі готовість постачати всім членам НАТО керовані ракети типів „Найк" і „Анест Джан". Франція, Бельгія, Норвегія, Греція і Туреччина прийняли ту оферту. Західня Німеччина є першою країною НАТО, яка прийняла тепер пропозицію щодо отримання ракет „Матадор". Американські військові чинники з свого боку запевнили були, що до кінця цього року буде наладнана ракетна продукція в ЗДА.

У Манілі відбудеться з'їзд вісьмох міністрів закордонних справ

Вашингтон. — Державний секретар Дж. Ф. Доллес заповів свій виїзд до столиці Філіппін Манілі на п'ятницю 7-го ц. м. В понеділок 10-го ц. м. почнеться там конференція держав союзу СЕАТО — Південно - Східнього Азійського оборонного пакту. Належать туди такі держави: ЗДА, Англія, Франція, Австралія, Нова Зеляндія, Філіппіни, Сіям і Пакістан. У Вашингтоні одержано повідомлення, що до Манілі прибудуть також англійський міністер закордонних справ Селвайн Ллойд і французький міністер закордонних справ Християн Піно. З уваги на приявність Доллеса, Ллойда і Піно прибудуть туди напевно також усі міністри закордонних справ названих держав. Генеральним секретарем тієї міждержавної військово - політичної організації є колишній сіямський амбасадор у Вашингтоні, короткий час прем'єр Сіяму (Таї) — Поте Сарасін. У своєму звіті на конференцію СЕАТО Поте Сарасін вичисляє конкретно факти, які свідчать про відступ комуністів на терені Філіппін, Пакістану і Сіяму. Ці держави будуть просити більшої економічної допомоги від Заходу й Австралії задля кращого поборювання явного і скритого наступу комунізму.

Генерал Ґрунтер закликає до спокою, щоб подолати майбутні труднощі

Бруклин, Н. Й. — Колишній головний командант збройних сил держав Північно-Атлантійського Оборонного Пакту а теперішній президент Американського Червоного Хреста промовляв в готелі „Ст. Джордж" і висловив надію, що американці — „витворять емоційний запас життьових сил і розумову основу для розуміння світових проблем та для того, щоб можна було подолати всі труднощі і небезпеки", які можуть бути в майбутньому. Генерал Ґрунтер пригадав, що йому було дуже неприємно під час того, як СССР випустив був другого сателіта і як він читав в індійській пресі (він був тоді в Індії) про нервову реакцію ЗДА на ту подію. На думку генерала Ґрунтера американці повинні бути спокійніші в подібних випадках і повинні мати більше віри у самих себе.

Конґресова комісія відкинула проєкт зменшити Крайову Ґвардію

Вашингтон. — Підкомісія Збройних сил в Палаті Репрезентантів одноголосно відкинула законопроєкт департаменту Оборони про зменшення стану Крайової Ґвардії з 400,000 до 360,000 вояків. Підкомісія відкинула також плян департаменту оборони про зменшення на 10% армійських резерв — з 300,000 до 270,000 резервістів. Це рішення підкомісії збройних сил не є вирішальне, але воно може бути причиною того, що Конґрес відкине пропозицію секретара армії Вілбера М. Брокера і шефа штабу армії Максвелла Д. Тейлора, які хотіли б зменшити число резервістів і ґвардистів, щоб краще достосувати ґвардію і резерву до димог модерної війни, яка вимагає добре вишколених вояків. Підкомісія вирішила: 1) Крайова Ґвардія повинна мати і надалі 400,000 ґвардистів. 2) Число армійської резерви повинно становити 300,000. 3) Стейти повинні подбати про те, щоб ґвардисти й резервісти дістали такий вишкіл, який переходить армія. 4) Бюджетова Комісія повинна подбати про фонди на 400,000 ґвардистів і 300,000 резервістів, а не на 360,000 ґвардистів і 270,000 резервістів, як пропонує департамент оборони.

В Празі помер відомий український мовознавець проф. д-р Іван Панькевич

Як повідомляють з Праги, там помер дня 25 лютого ц.р. на 71-ому році життя видатний український мовознавець і педагог, востаннє керівник українського відділу при філологічнім факультеті Карльового Університету у Празі. Похорони відбулися 28 лютого 1958 р. Проф. Панькевич, нар. 1887-ого року, вчителював після першої світової війни на Закарпатті, де його заходами введено у школах спеціяльний правопис для українських шкіл, базований на його граматиці з 1922 року і названий „панькевичівкою". Покійний був автором низки лінґвістичних праць і студій, присвячених українським говорам на Закарпатті та закарпатським пам'яткам. Від 1939 року перебував постійно у Празі і в останні роки життя працював над великим українсько-чеським словником (100.000 слів), що його мала видати Академія Наук ЧСР. Минулого року празькі наукові кола відзначали 70-річчя з дня його народження.

Король Савд буцімто фінансував змову проти Нассера

Дамаск. — Військовий міністер Сирії перед її злукою з Єгиптом, полк. Абдуль Гамід Серрай, званий „сильним мужем Сирії", публічно на пресовій конференції оскаржив савді-арабського короля Савда у тому, що він, за посередництвом одного із своїх тестів, Ассада Ібрагіма, хотів перекупити його, полк. Серрая, щоб він очолив змову проти єгипетського президента Гамаля Абдель Нассера. За те, щоб убити Нассера й не допустити до З'єдинення Сирії й Єгипту, король Савд ніби запропонував Сарраєві два мільйони сирійських фунтів (коло 560,000 дол.). Ассад Ібрагім заявив полк. Серраєві — казав Серрай на пресовій конференції — що з'єдинення Сирії і Єгипту — це вияв єгипетського імперіялізму, який не повинен бути зреалізований. Король Савд запропонував полковникові Серраєві, щоб той став президентом Сирії. Він запевнив Серрая, що американська амбасада в Дамаску негайно визнає режим Серрая, а інші держави підуть за цим прикладом. Полк. Серрай негайно про це все повідомив єгипетського військового міністра й команданта сирійсько-єгипетської армії генерала Абдель Гакіма Амера і у висліді порозуміння з ним — прийняв від висланника короля Савда три чеки: на 1,000,000 сирійських фунтів, на 700,000 фунтів і на 200,000, разом вартість 5,320,000 дол. Ці чеки він передав президентові Нассерові, який прийняв їх для цілей єгипетської господарки.

В АМЕРИЦІ

● **Сенатор Линдон Р. Джансон** заявив, що провідники обох палат плянують десятиденні великодні ферії для членів Конґресу, від 3-го до 13-го квітня. Відповідну резолюцію ухвалять обидві палати Конґресу.

● **В Гобокені, Н. Дж.** заарештовано дві особи, які продавали деревний спирт, украдений ними в фабриці у Карлстедт, Н. Дж., де вони працюють. Від деревного спирту недавно в Ню Йорку померло 26 осіб, а кілька осіб ще лежить в шпиталі.

● **68-річний письменник Еллїот Пол, який** перебуває в шпиталі у Провіденсі, Н. Дж., прийняв християнську віру в грецькім ортодоксальнім обряді. Він хворіє на артеріосклерозу і серце. Кілька тижнів тому прибувши до шпиталю, він записався як аґностик (невіруючий). До християнства він повернувся під впливом своїх приятелів - греків, віра яких промовила до нього своєю теплотою.

● **Американська Федерація Праці — Конґрес Індустрійних Організацій** наступного тижня влаштовують в столиці триденну конференцію під гаслом: „Стараймося, щоб Америка працювала на повну силу". На цій конференції промовлятиме також секретар праці Джеймс П. Мічелл.

● **Комісія правил** у Палаті Репрезентантів вирішила провести переслухання в справі законопроєкту про надання права стейту Алясці. Ці переслухання мають початися після 15-го березня.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

● **Річні збори Головної Управи Союзу Українців Католиків „Провидіння"** відбулись у Филаделфії 27 і 28-го лютого і на них новообраний головний предсідник цієї братської організації, всч. о. *крилошанин* Роман Лободич, перебрав урядування. Згідно із проголошеними звітами, „Провидіння" з кінцем 1957-го року мало 15,395 членів і 3,270,231.37 долярів майна.

● **Урочиста Шевченківська Конференція** відбудеться заходами Української Вільної Академії Наук у ЗДА та Наукового Товариства ім. Шевченка в Америці в суботу, дня 8 березня ц. р., о год. 6-ій вечора в приміщенні Українського Інституту при 2 Іст 79-ій вулиці у Ню Йорку. У програмі конференції доповіді проф. В. Міяковського „Шевченко і Костомаров" та проф. В. Загайкевича „Культ Шевченка на Західній Україні".

● **Шевченківський Концерт у Ню Йорку** влаштовує Комітет Об'єднаних Американсько - Українських Організацій. Відділ УККА в Ню Йорку разом з Науковим Товариством ім. Шевченка у ЗДА в неділю 9 березня ц р., о год. 6-ій вечора в залі Вашинґтон Ірвінґ Гайскул. У програмі Концерту промови д-ра Грогора Лужницького й адв. Володимира Стека, виступи Мішаного Хору „Кобзар" й Української Філармонійної Оркестри під дириґ. д-ра А. Рудницького, сольоспів баритона Юрія Богачевського та деклямація Лідії Крушельницької. Декорація сцени — мистця Михайла Черешньовського.

● **„Фантастична Візія"** повнометражний фільм продукції Євгена Деслава з Ніцци у Франції буде висвітлюваний незабаром у З'єдинених Державах Америки і Канаді. Копію цього фільму набула українська спілка „Орбіс" у Шикаґо. Євген Деслав працює тепер над реалізацією нового фільму п. н. „Зірки українського екзильного мистецтва".

У СВІТІ

● ***У Польщі*** хабарництво так розкладає уніформовану і таємну поліцію, що компартія поклала на комсомол завдання — шпигувати за земляками і доносити про спекулянтів, змовників та всіх інших „ворогів народу". Ці доноси ітимуть просто до Варшави, поминаючи місцеву владу. 48 поліційних службовців вислано на перевишкіл до Москви. В Польщі засновують нові школи таємної поліції.

● **П'ять найкращих англійських фільмових зірок** висловились одноголосно за введення у цьогорічну жіночу моду спідничок — до колін. Вони твердять, що вправді треба буде менше матеріялу на суконки, зате більше уваги треба буде прикладати до черевиків і панчіх. Молоді жінки, мовляв, матимуть більше шансів вийти заміж. Авторки цієї теорії не кажуть, як виглядатимуть тоді шанси жінок — з негарними ногами.

● **Туніська поліція** вночі арештувала 12 французів і, не дозволила їм взяти нічого з своїх речей, негайно посадила на корабель, що відпливав до Франції. Тунісія виправдує цей вчинок тим, що всі ці особи — прихильники кольоніяльної політики Франції і протизаконно постачали французам зброю в Тунісії.

● ***У Ліоні***, в південній Франції, скрипаль Енрі Менон з оркестри оперового театру вісім разів стрелив до свого колеґи, першого челіста Бернарда Бодо. На поліції він заявив, що діяв під впливом „професійної заздрости", бо Бодо притьмарював його своєю грою.

СВОБОДА SVOBODA
український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.
За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.
Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ПРОТИ МІСТИФІКАЦІЇ Й ОБМАНУ

Виступ державного секретаря Джана Фостера Доллеса на пресовій конференції минулого вівтірка, 4-го березня може послужити одним з найвимовніших доказів того, до якої міри відповідальні державні мужі Заходу знають уже правдивий характер червоної Москви та визнаються на всіх підступах і трюках політики Кремлю. Керівник закордонної політики ЗДА за останні 5 років не лише здемаскував у подробиках за останні п'ять років не тільки здемаскував у подробицях справжні інтенції большевиків з усією трагікомедією нової конференції „на вершинах", але й ужив для означення цієї совєтської тактики найгостріших слів. Він застерігся, що ЗДА не візьмуть участи в плянованому Совєтами „театральному видовищі", не прикладуть рук до плянованої большевиками „містифікації" та „обману". Поруч із цим, для ілюстрації таких совєтських вимог, як включення до конференції „на вершинах" сателітних держав задля числової „рівности партнерів", Доллес навів приклади, що ілюструють жалюгідну ролю сателітів в Об'єднаних Націях, приклади, які викликали спонтанний сміх серед 300 учасників пресової конференції.

На цій конференції Дж. Ф. Доллес розвіяв останні сумніви відносно того, що ЗДА можуть піддатися шантажеві Москви та натискові міжнародних пацифістів з англійськими соціялістами й індійським прем'єром Неру включно, і погодитись на таку нову конференцію „на вершинах", яка була б повторенням Женевської конференції з липня 1955 року, з її нещасним „духом" та шкідливими для всього вільного світу наслідками. Доллес заявив категорично „ні", і, за твердженням пресових коментарів, це його „ні" знайшло негайне схвалення „у великої більшости членів дипломатичного корпусу, Конгресу і преси". У цих коментарях пояснюється, чому Доллес, який, зрештою, має багато персональних критиків і противників, осягнув у даному випадку своєю різкістю великий успіх: большевики знову перетягнули були струну.

Спираючись, з одного боку, на своїх успіхах в технології і політичних осягах на Середньому-Сході, а з другого — на стихійній тузі людства за миром, Москва повела „спутнікову дипломатію", яка виявилась у двоторовій тактиці: погроз і мирових закликів. Большевики зірвали переговори на 5-членній Підкомісії Об'єднаних Націй у справах роззброєння, проголосили бойкот 25-членної Комісії ОН в цих справах і відкинули пропозицію для справи роззброєння скликати конференцію міністрів закордонних справ. Водночас вони запропонували прикметним їм настирливо-пропагандивним тоном конференцію голів держав, і то не „великої чвірки", а щось коло 30-х прем'єрів із президентом Айзенгавером та партійним „босом" Хрущовим включно, — без ніякої попередньої підготови такого збіговища. Як на спеціяльну „концесію", вони погодились, щоб раніше відбулась конференція міністрів закордонних справ, але знову таки з передумовою, що ЗДА заздалегідь погодяться на зустріч „на вершинах". На своїй конференції міністри закордонних справ не мали б права розглядати по суті справ, що їх повинні розглянути голови урядів, а це мають бути тільки такі справи, що їх висунуть Совєти. Іншими словами — така зустріч „на вершинах" мала б стати знову — за висловом самого Доллеса — „театральним видовищем", на якому Айзенгавер, Мекміллен, Ґаяр чи може й Аденауер, усміхаючись стискали б руки Хрущову й Булґанінові на втіху фотографам. Містифікація полягала б у тому, що совєтська пропаганда розголошувала б кінець холодної війни і „відпруження атмосфери" — без розв'язання будь-якої поважнішої міжнародної проблеми і без міжнародного роззброєння.

Це був би не тільки морально-пропаґандивний обман, але й реально-політичний успіх Совєтів. Якщо західні держави погодилися б обговорювати на конференції „на вершинах" тільки ті справи, що про них писав двічі Булґанін, а тепер їх знову пригадала совєтська нота з минулої п'ятниці, то Совєти добилися б по суті визнання існуючого в Европі політичного „статус кво" (поділу на вільні й уярмлені країни) і захитали б військово-політичним бльоком НАТО. Вихід Західньої Німеччини з того бльоку, позбавлення збройних сил НАТО атомової і ракетної зброї, втрата для Америки її заморських баз, петрифікація за Совєтами всіх уярмлених країн — це найважливіші політичні цілі СССР, за якими приховується завітна ціль — опанування світу. З свого боку вони не заявили про готовість поступитись буквально ні в одній важливішій справі. Вони нічого не хочуть дати, а все тільки знову дістати. І в цьому перетягнули струну. Як „спутніки" викликали реакцію у постаті 40-більйонового військового бюджету ЗДА і минулорічної конференції 15-ох прем'єрів НАТО, так остання повінь совєтських нот викликала ще більшу настороженість Америки і вільного світу проти совєтських політичних містифікацій і обману.

„БИЙ УКРАЇНЦІВ — СПАСАЙ РОСІЮ"!

Париж. — Успіхи української еміґрації страшенно непокоять Москву. Акція Міхайлова не дала ніяких наслідків, і нема виглядів, що їх дасть. А тим часом колись „зовсім невідома" українська проблема щораз більше виходить на кін загальної опінії світу. Українські прапори 22 січня на ратушах багатьох міст ЗДА й Канади, проголошення в різних стейтах 22-го січня Українським Днем, вітальні телеграми през. Айзенгавера, участь прем'єра Діфенбейкера в святкуваннях 40-ліття нашої Державности — все це дуже прикро вдарило Москву.

Ніде правди діти, успіхи її сьогодні не малі. Це не секрет, що „спутніки" прихилили багато симпатиків „переможній жовтневій революції". Але „Експлорер" їх відірвав або бодай підірвав. У широкому фронті пропаґандивного змагання Москва почала програвати, і розголос святкувань 40-ліття державности України був важелем, що перехиляв терези в некористь Москви.

Москва почала контратаку. У своїх заходах вона дуже винахідлива й гнучка. Як хамелеон, вміє міняти фарбу й пристосовуватись до обставин або використовувати обставини. У Франції вона грає на гуманітарних ідеях, на ідеях поступу, вміє використати помилки правих, щоб загніздитися серед лівих і „наліво" перетягти інтелектуальну еліту.

Але атакувати українців у Франції чоловою атакою вона не має даних. Все ж масові засоби інформації тут у руках держави, а держава не буде робити пропаґанди Москві й комунізмові, навіть взявши собі за жертву українців, які у Франції не мають задовільних позицій. В такій ситуації використано, як це вже не раз бувало, створений жидівсько-українськими ворогами, жидівсько-український антагонізм. Московське провокаційне гасло: „Бий жидів — спасай Росію" тепер заступлено таким же провокаційним: „Бий українців — спасай Росію".

Жидівський чинник має сьогодні у Франції вагу більшу, як будь-коли досі. Жиди завжди грали тут поважну ролю завдяки своїй досконалій асиміляції, в якій вони стали добрими французами, залишаючись ще кращими жидами. Але тепер позиція їх виїнятково добра: Франція має проти себе арабські держави, але не дуже має за собою традиційних союзників, ЗДА чи Англію, саме з огляду на арабську проблему. В такому положенні жиди стали природним і майже одиноким вірним союзником Франції від часу експедиції на Суез.

Москва заграла на жидівську карту, і минулого тижня французькі часописи принесли вістку, що 28 лютого о год. 20.30 французька телевізія (у Франції одна і тільки державна програма) передаватиме в рамах дискусійного циклу „У вашій душі й сумлінні" — авдицію „Справа Шварцбарда".

До цього часописи, наче на замовлення (нема сумніву, що таке замовлення було), принесли не коментарі, а саламаху, в якій Головного Отамана назвали „рюсс", тобто москалем, а Шварцбарда — українцем; часом з С. Петлюри робили „народного комісара", часом „губернатора України", часом він очолював „совєтську директорію", але скрізь він був організатором погромів. В одному часописі він навіть особисто відповідав за знищення 15 членів родини Шварцбарда...

Розуміється, що така акція Москви, ведена руками не тільки жидів, але й французів, обурила українців. І цим разом виявилося, що коли нас б'ють, то ми вміємо виступати разом, і то так, що просто стає жаль, що нас не б'ють частіше й більше...

Хоч у Франції мало хто з українців має телевізійні апарати, а тому майже ніхто не читає телевізійних програм в часописах, — всі були заалярмовані і масово почали акцію. Повідомлено Англію й Німеччину, щоб і звідти посипалися протести до амбасад. Звичайно, противники, різні середовища стали приятелями і спільно обдумували та діяли. Люди, що ніколи не мають часу, знайшли час на листи, телефони й на інтервенції в дирекції телевізії та в міністерстві інформації.

Українці домагалися відкликання авдиції. Це не вдалося і авдиція відбулася, але протести продовжуються і слід їх зробити масовими. Головне, щоб взяла в них участь молодь, народжена у Франції, яка має всі громадянські права. Мило було дивитися, як ті, яких звичайно вважають зовсім байдужими до української справи, телефонували, лаялися, змагалися з своїми компатріотами за українську справу, за честь Головного Отамана, символу Визвольних Змагань.

Треба, щоб у тих протестах взяла масово участь вся українська еміґрація, висилаючи до французьких амбасад і консулятів у всьому світі листи з протестами проти паплюження пам'яті Симона Петлюри, проти підтасовування історичних фактів, яке аж кричало у всій авдиції, проти утотожнювання українського народу з московськими погромниками.

Бо що було в авдиції?

Згадана вище дискусійна серія чи цикл має на меті діставатися до душі глядача й порушити його сумління. Надається здебільша уривки з судових процесів. Ми не проти дискусії, але ми проти тенденційности, яка була ясна наперед, бо ж навіть офіційний журнал телевізії говорив про погроми, а відповідальним за них бездискусійно робив С. Петлюру.

В авдиції виступав Шварцбард як герой і шляхетний тип. Його оборонець Анрі Торез забрав приблизно половину часу (95 хвилин авдиції!) Були — певно — і свідки з українського боку, і адвокат родини Покійного. Але свідків виведено з неістотними зізнаннями (за виїмком князя Токаржевського), або представлено як смішні й претенсійні фігури, що нічого не вміють відповісти на атаки Тореза. Адвокат Кампінкі тримався як оборонець безнадійної справи, що не має ніяких аргументів на користь С. Петлюри, і тільки ставив дурні питання свідкам Тореза: „Чи ви переконані, що С. Петлюра відповідає за погроми". Наче б у когось з тих, що прийшли свідчити на користь Шварцбарда, можна було шукати співчуття до української сторони!

Витягнено й самого Тореза. Витягнено й самого письменника Кесселя. Цей жидівсько-французький письменник говорив про погроми в Оренбурґу в 1905 р., а потім ні сіло, ні впало виступив проти Головного Отамана. Торез повторив усім відомі діятриби про жах погромів і французьку толерантність. Все це правда, але при чому тут Симон Петлюра?

У безконечність повторював він і свідки Шварцбарда, що на українських прапорах було виписано „Бий жидів, — рятуй Україну" і ніде ні слова не сказано, що це тільки парафраза „Бей жідов, — спасай Россію!", використана проти безборонних українців. Всі українські комбатанти — через організації і індивідуально — повинні засипати французькі амбасади протестаційними листами, бо авдиція закидала, що вони носили й на одностроях такі написи!

Розуміється, авдиція осягнула свою мету: наступного дня всіх українців уже під час праці заатаковано за антисемітизм, бандитизм, звірства, жорстокості і т. д. Українські часописи у Франції спільно дадуть нашій еміґрації зброю в руки вже найближчими тижнями. Згодом мусимо здобутися на видання ґрунтовної праці французькою мовою. Але в цьому нам повинна допомогти вся українська еміґрація, як у цих виданнях, так і протестами, щоб подібні авдиції не повторилися.

Мусимо здати собі справу, що ця акція — це наш протимосковський фронт, і на ньому ніхто не повинен жаліти свого труду. А за протестом повинні піти конструктивні зусилля в напрямку вияснення жидівсько-українських відносин, бо затруювання їх іде тільки на користь Москви, яка й жидам не була й не буде мамою. Сирійці стріляють тією ж зброєю до жидів, що й москалі до українців.

О. Д-вич

ЄДИНА РЕКОМПЕНСАТА — ДИСКРИМІНАЦІЯ

Після масового виселення українського населення з Лемківщини, Надсяння, Люблинщини і Підляшшя в 1947 році і примусового розселювання українців по чисто польських повітах і воєвідствах на заході Польщі, варшавський комуністичний уряд спеціяльним декретом з 27 липня 1949 року перейняв на власність держави все поукраїнське майно на колишніх українських землях у Люблинському, Ряшівському та Краківському воєвідствах. Згідно з параграфом 5-им цього декрету, всі українські виселенці дістали право одержати відповідну рекомпенсату, значить і ґрунт і мешкальні та господарські будинки на місцях нового поселення.

Як бувало звичайно на протязі всієї історії Польщі, декрет залишився декретом, і з його „гарних" постанов здійснено дуже мало, а в багатьох випадках майже нічого. Опинившися серед чужого й ворожого оточення на заході Польщі, українські виселенці були здані на ласку й неласку місцевої адміністративної влади, громадських рад і окремих польських обивателів, які думали не так про якусь незрозумілу їм „рекомпенсату", як про цілком реальне винародовлення й знищення „проклятих русинів". Вислід діяння виданого ще в 1947 році декрету був такий, що в 1956 і 1957 роках, отже протягом майже десяти років перебування українців на заході, навіть половина з них не мала можливости скористати з будь-якої рекомпенсати, а мусіла жити на становищі безправних паріїв, у жалюгідних, а то й просто нелюдських умовинах.

У 1956/57 рр. повіяло в Польщі „новим вітром", і офіційні партійні та урядові чинники заговорили раптом про конечність направлення кривди українцям. У висліді цих балачок, або як це визначає варшавське „Наше Слово" — у висліді „загальних і неокреслених ближче запевнень про направлення кривд, спричинених українському населенню в 1947 році у зв'язку з виселенням його в північно-західні воєвідства Польщі", секретаріят ЦК Польської Об'єднаної Робітничої Партії (ПОРП) прийняв у квітні 1957 року спеціяльну постанову про „запевнення українцям різних форм господарської помочі" і про уможливлення „нормального розвитку українського шкільництва і культури".

Але й ця постанова, як і декрет з 1949 року, залишилися на ділі гарними словами й обіцянками. Замість шкіл, українцям дозволено зорганізувати „пункти навчання", до яких вони посилають дітей конспіративно, боячись репресій збоку польського населення. Культурна опіка обмежилася дозволом засновувати „Українські Суспільно-Культурні Товариства", з яких через кілька місяців настановлений польською компартією провід почав „вичищати" з допомогою органів безпеки всі опозиційні чи свідоміші елементи. Щождо господарської допомоги, то вона виявилася знову ж таки в обіцянках, а в багатьох випадках навіть у відібранні в українців того що вони в результаті своїх заходів або через „переочення" одержали. Нинішній стан такий, що, як стверджує офіційний орган УСКТ „Наше Слово" з дня 2 лютого ц. р., в Польщі знаходиться яких 4000 українських родин, позбавлених усяких засобів до господарювання, без ґрунту, без мешкань, без господарських будівель. Водночас із цим уряд і місцеві польські власті, замість дозволити українцям вертатись на землі, що вже 11 років стоять без опіки і чекають господарських рук, гальмують усякими засобами рух українців за поворот „на своє". Що більше, замість пустити лемків на обезлюднені й запустілі поукраїнські землі Краківського і Ряшівського воєвідств, воєвідські ради цих воєвідств вирішили поселити на цих землях 2500 краківських ... ґуралів.

Якою облудною була політика польської компартії і уряду з їхньою „квітневою постановою" про допомогу національним меншостям, доказує хоч би факт, що польське міністерство рільництва вже в жовтні 1957 року, зна-

(Закінчення на стор. 3-тій)

Мгр. Володимир Бучацький

У 50-ЛІТТЯ НОВОСЛОВ'ЯНСЬКОГО КОНҐРЕСУ В ПРАЗІ

В другій половині 19 століття царський уряд чимраз інтенсивніше підтримував пропаґандивний панславістичний рух. Цю акцію охоче приймали балканські слов'янські народи, бажаючи позбутися турецького колоніяльного гніту. Ще інтенсивніше переводив царат цю свою пропаґанду в слов'янських країнах австро-угорської монархії з метою розсадити зсередини цю державу, створену з 12 різних народів. Але головну ролю в тій акції грав імперіялізм російського царату, який віками намагався окупувати дарданельські протоки по розвалі австрійської монархії й окупації балканських держав.

Пропаґанда панславізму в Австрії була трудніша, ніж серед балканських народів з причини австрійських конституційних вольностей. Не зважаючи на це, вона мала значні успіхи серед сербів у Боснії та чехів у сильній русофільській партії Крамаржа.

Але найбільшою „опікою" оточував царат ще від часів т. зв. „Погодінської колонії" сусідуючу з Росією Галичину, яка видавалась йому легкою для здобуття. Ця акція, з якої пізніше постало сильне галицьке москвофільство, нам добре відома. Але коли між сербами й чехами панславістична пропаґанда в останніх десятиліттях 19 стол. чимраз кріпшала, в Галичині, наслідком зросту національної української свідомости, москвофільство чимраз швидше заникало. Хоча польська адміністрація постійно москвофілам допомагала, вони могли числити тільки на допомогу російського царату.

Рівночасно в тих роках поміж поляками, досі рішучими і послідовними ворогами царської Росії, почала ширитися панславістична орієнтація. Ініціятором її був здібний пропаґандист, лідер нової, т. зв. вшехпольської партії, Роман Дмовський. Він виходив з погляду, що головним ворогом Польщі є німці. З Росією Польща у майбутньому в сприятливій коньюнктурі напевно погодиться й легко прийде з нею до такої угоди, якою був Андрусівський договір. Це тим більше можливе, що Росії напевно потрібна буде поміч поляків для здушення української іредентi, що загрожує царатові навіть більше, як Польщі. Ці свої думки й пляни оголосив Дмовський у своїй публікації п. з. „Німці, Росія і польське питання". Заснована Дмовським вшехпольська партія незабаром охопила майже всю молодшу польську інтеліґенцію. Щоб здобути для своєї думки російський загал, треба було Дмовському увійти в якийсь спосіб у контакт з росіянами. Добра нагода трапилася йому 50 років тому в березні 1908 року під час голосного тоді в Австрії т. зв. Новослов'янського конґресу в Празі. На цьому з'їзді, на який, крім делеґатів від усіх майже слов'янських народів, прибули на чолі російської делеґації проф. Бобринський, а також делеґати симпатиків Дмовського, прийшло до таємного порозуміння між російськими і польськими делеґатами. Це виявилося по закінченні празького з'їзду. Почалася справжня московсько-польсько-москвофільська ідилія.

Московську делеґацію, коли вона верталася з конґресу, вітали оваційно поляки в Кракові і Львові на доказ нової дружби між Польщею і Росією. Потім ця делеґація брала участь в москвофільських конвентиклях у деяких місцевостях Галичини і Буковини, на яких граф. Бобринський виголошував палкі промови, одверто заявляючи учасникам, що невдовзі „галицько-русскі" злучаться з російським народом. По приїзді до Росії Бобринський зорганізував у Петербурзі „Галицко-Русское Общество" з численними філіями в російських містах. Оте „Общество" мало за ціль давати грошову підмогу галицьким русофілам. На зборах тієї організації Бобринський оповідав про переслідування, які терплять від австрійської влади тамошні „русскі" люди.

За московські рублі галицькі москвофіли, під проводом Дудикевича, Бендасюка і ін. почали широку діяльність, засновуючи читальні ім. Михаїла Качковського й „русскі дружини" (головно на Лемківщині), а також бурси для шкільної молоді. При цьому вони стягали з Росії вчителів російської мови, а до російських шкіл і університетів посилали з Австрії молодь, виховану в своїх бурсах. Молодші русофіли т. зв. „новокурсники" пробували вже говорити російською мовою й видавали у Львові щоденник „Прикарпатская Русь" та тижневик „Голосъ Народа". Ці часописи розсилали русофіли переважно безплатно, бо, маючи московські рублі, на передплату не числили. Ота посилена русофільська акція тривала до початку першої світової війни.

Але вже наступні роки по празькому конґресі виявили наочно, що вся ота польсько-московська „дружба" ані полякам, ані москвофілам сподіваної користи не принесла. Хоча поляки, згідно з умовою, почали ще інтенсивніше підтримувати галицьких москвофілів, царський уряд ні трохи не злагіднив своєї русифікаційної політики у т. зв. польській Конґресівці. Тим часом в Австрії польські парляментарні посли були змушені постійно боронитися проти атак українських передових послів, які давали австрійському урядові переконливі докази шкідливого для Австрії підтримування поляками галицьких москвофілів.

І так в роках посиленої акції українського активу та ростучої національно державницької свідомости широких мас галицького населення, московська рублева допомога ні до чого не придалася. Вони втрачали чимраз більше ґрунт під ногами, і це виявили наочно вже парляментарні вибори в 1911 році.

ПУЩУ БІЛИЙ ЧОВЕН

Пущу білий човен
По спіненім Ужу
Сама за миленьким
Помрію - потужу

Поплив білий човен,
На хвилю подався.
Прийшов мій соколик
Та й не привітався.

Поплив білий човен
Вдаль за течією...
Ой вернися, човне,
З любов'ю моєю.

Василь Вовчок

Ужгород.

К. Смовський
Генерал-хор. Армії УНР

МОЯ СЛУЖБА БАТЬКІВЩИНІ

(Спогади)

(6)

Під час З'їзду відбувалися в Києві величні демонстрації при дуже піднесеному патріотичному настрої, в атмосфері ворожости до російського уряду. На вулицях вдень і вночі всілякі пройдисвіти, малороси, а також аґенти Керенського і чорної російської сотні влаштовували мітинги. Найголовнішою постановою Третього Військового З'їзду була вимога, щоб Центральна Рада на найближчій сесії проголосила самостійну Українську Народну Республіку. Кілька день пізніше Центральна Рада проголосила Третій Універсал, яким задекляровано Українську Народну Республіку.

Уже під кінець З'їзду ставленець Керенського, командант київської залоги полк. Оберучев, хотів був З'їзд розігнати. Він викликав юнкерську артилерійську школу і козацькі частини з резерви, а також підтягнув до Києва чеські частини (Чеський леґіон). Та коли юнкерська школа появилась на Хрещатику, вояцька маса почала їх стягати з коней, а ще хтось кілька разів вистрілив з пістоля, і юнкери „побідоносно" вернулись до своїх касарень. Військовий З'їзд перервав засідання. Делеґатів було поділено на курені й сотні. Богданівський полк і ще одна українізована частина привезли для делеґатів зброю, які негайно озброїлись і далі продовжували засідання. Делеґати ночували по касарнях, але зброю тримали біля себе. Полк. Оберучев і „совєт солдатських і рабочих депутатов" трохи притихли, коли довідалися, що українські делеґати озброєні, а чеський леґіон, на інтерпеляцію Центральної Ради, виїхав з Києва.

Після з'їзду делеґати мусіли роз'їхатися по своїх частинах, бо розклад російської армії досягав кульмінаційної точки. Тоді в Петрограді упав Тимчасовий уряд Керенського і владу захопили большевики. Громадянська війна, що почалася в корінних російських містах, перекидалася на фронт і в українські міста. Зокрема в Києві прийшло до зудару між москалями і українськими патріотами, що боронили Центральну Раду. Анархія серед військ, що відступали з фронту, повінь грабунків та насильств заливали Україну. В такій атмосфері відбувався Третій Український Військовий З'їзд у Києві.

Делеґація в Одесу мала ще й інше завдання: разом з Одеським Військовим Українським Комітетом призначити нового командувача одеської військової округи, а старого усунути, бо він не визнавав української влади. В Одесі й околицях стояла тоді 12-та кінна дивізія під командою ген. Єльчанінова (старшого), штаб її містився разом зі штабом військової округи. (Молодший брат ген. Єльчанінова, також генерал, був на службі в українській армії і помер на еміґрації в Польщі, в таборі в Калиші).

По довгих нарадах київської делеґації з Одеським Військовим Комітетом вирішено, що найбільше надається на командувача військової округи саме командир 12-ої кінної дивізії, генерал Єльчанінов, бо ця дивізія мала в своєму складі два більш-менш українізовані полки кінноти (12 уланський Білгородський і 12 гусарський Охтирський). По закінченні наради полк. Поплавко, лікар Луценко та інженер Коненко поїхали як делеґати до ген. Єльчанінова і запропонували йому прийняти пост командувача. Ген. Єльчанінов відповів, що він погоджується прийняти цей пост, але при умові, що дістане призначення з Києва.

Делеґація довго розмовляла прямим проводом з Києвом і нарешті о год. 24-ій, 8 листопада, дістала згоду від генерального секретаря військових справ С. Петлюри. Разом з цим генеральний секретар повідомив, що до Києва вже не потрібно висилати військових частин з Одеси. Гайдамацький пішний полк і кінна сотня, що були вже заладовані до вагонів, по одержанні цього наказу вернулися до своїх касарень...

О годині 1.30 київська делеґація разом з членами Одеського Військового Комітету поїхала до штабу округи, де зібралися всі старшини полків 12-ої кінної дивізії. Полк. Поплавко звернувся до них з промовою, в якій зазначив, що в Україні одинокою владою є Українська Центральна Рада. Свою промову закінчив він словами: „Хто з вас визнає Українську Центральну Раду як найвищу владу в Україні, той нехай переходить на праву сторону столу, а хто не визнає — наліво" (у штабі стояв дуже великий і довгий стіл). По цих словах в залі зробилося тихо. Перший перейшов на праву сторону командир 1-ої кінної бригади ген. Єльчанінов, молодший, а за ним почали переходити й молодші старшини дивізії і штабу. Генерал Єльчанінов старший, командир дивізії, спершу не рішався, але врешті теж перейшов на праву сторону. На ліву сторону перейшов „комісар" Керенського, представник „Чорномор'я", командувач Військової округи генерал (прізвища не пам'ятаю) і кілька старшин штабу. Всіх було близько 200. На праву сторону перейшло добрих дві третини. Після цього полк. Поплавко прочитав наказ С. Петлюри і Центральної Ради про призначення ген. Єльчанінова на пост командувача одеської військової округи.

На другий день вранці новий командувач спільно з Військовим Комітетом видали відповідний наказ залозі і відозву до населення, а о год. 13-ій 10-го листопада відбулася на головній вулиці парада всіх українізованих частин, розташованих в Одесі та її околицях (війська було коло 15 тисяч). На параді були також матроси з панцерника „Меркурій".

Після паради військовий комітет „Меркурія" запросив нового командувача округи з штабом, Одеський Військовий Комітет з полк. Поплавком та лікарем Луценком і нашу делеґацію на скромний матроський обід.

Наша делеґація повернулася до Києва 10-го листопада і склала генеральному секретареві військових справ С. Петлюрі звіт з доручення, даного 3-им Військовим З'їздом.

Після того я зараз же виїхав до Москви, де стрілянина між білими та червоними вже затихла. Комуністи взяли верх і почали будувати „щасливе життя" в бувшій російській імперії. Українські частини, що перебували в Москві і околицях, розпочали гарячкову підготову, щоб якнайскорше переїхати до Києва. В цьому большевики робили нам великі перешкоди, бо не хотіли випустити з Москви військових частин із зброєю, а головне з гарматами. Дуже зле відносився до нас комендант московського гарнізону бувший прапорщик Муралов. По довгих домаганнях нашої делеґації він таки дав згоду відправити піхоту, але без зброї і тільки сотнями в особових вагонах, а артилерію — спеціяльним ешелоном.

В. Клен

ЮВІЛЕЙ АВҐУСТИНА ШТЕФАНА

Карпатський Союз в Америці, що гуртує у своїх рядах карпато - українську еміграцію, відзначає цього року 65-і роковини народження та 40-ліття громадської, педагогічної та політичної праці проф. Авґустина Штефана.

Авґустин Штефан, це побіч сл. п. о. А. Волошина, одна з найвидатніших і найбільш заслужених провідників національного відродження Закарпаття.

Ювілят народився 11 січня 1893 року в селі Порошкові, як син українського патріота о. Омеляна Штефана. Середню освіту закінчив Ювілят в Берегові, богословські студії в Ужгороді і математично-фізичний факультет університету в Будапешті. По закінченні студій, почав професорську службу на Закарпатті.

В 1922 р. був іменований першим директором Української Торговельної Академії в Ужгороді, яку в 1925 р. перенесено до Мукачева. В осени 1938 р. іменував його тодішній прем'єр Уряду Карпатської України сл. п. о. А. Волошин начальником ресорту шкільництва й народної освіти. В останньому уряді Карпатської України проф. Штефан був міністром шкільництва. Під час окупації Карпатської України мадярами в 1939 р. виїхав разом з Президентом о. А. Волошином закордон і був від 1940 — 1945 р. директором української гімназії в Мондржанах, коло Праги, а від 1945 — 1949 р. директором української гімназії в Авґсбурґу, Німеччина. Від 1949 р. перебуває Ювілят в Стемфорді, Коннектикат, як професор в Академії Божої Матери.

Його публіцистична діяльність є дуже різноманітна. Він редаґував декілька часописів і журналів, писав статті на теми політичні, суспільно-громадські, економічні й педагогічно - освітні. Є автором граматики української мови, підручників математики й фізики, читанок англійської мови і вже у ЗДА виданої книжки „Від Карпатської Руси до Карпатської України", що правдиво змальовує національне відродження Закарпаття.

Теж і в громадсько - політичному житті Карпатської України грав проф. Штефан визначну ролю. Був членом Української Народної Ради, яка 21 січня 1919 р. на Конґресі в Хусті прийняла постанову про з'єднання Карпатської Руси з Соборною Україною. Належав до співосновників товариства „Просвіта" в Ужгороді й „Учительської Громади". Брав живу участь в Українській Народній Раді, що довела до успішного закінчення боротьби за автономію Карпатської України. Був членом Президії Українського Національного Об'єднання Карпатської України, з лісти якого 12-го лютого 1939 р. обрано його послом до Першого Сойму Карпатської України. Вибраний предсідником того ж Сойму головував на історичному засіданні дня 15 березня 1939 р., коли одноголосно проголошено незалежність Карпатської України. Тепер є членом Ради Директорів Українського Конґресового Комітету Америки, як представник Карпатського Союзу.

Для відзначення роковин Достойного Ювілята, Головна Управа Карпатського Союзу влаштовує в суботу 15-го березня 1958 р., о год. 7-ій вечора в залі Українського Народного Дому в Ню Йорку, 140 Друга Евню, бенкет з участю Ювілята.

Всіх, що хотіли б взяти участь в тому бенкеті, просимо зголошуватися письменно або телефанічно на адресу: Carpathian Alliance, 302 W. 13th Street, New York 14, N.Y. Tel. AL 5-2328.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Ню Йорк, Н. Й.

Вечерниці „Червоної Калини"

На закінчення сезону відбулися в суботу, 15-го лютого ц. р., Традиційні Вечерниці „Червоної Калини". Як все, так і цього року при несприятливій погоді приїхали на цю репрезентативну товариську зустріч в Ню Йорку гості з Клівленду, Гартфорду, Филаделфії, Трентону, Ню Гейвен, Джерзи Сіті, Нюарку та околиці.

На Вечерниці з'явилися і визначні гості, як Пан Президент УНР в екзилю, д-р С. Витвицький, Президент УКК д-р Д. Галичин, ген. О. Загродський, ген-штабу полк. А. Валійський, яких особливо привітано, та багато знаних Нюйоркчан. Також привітано „сьогодні найпопулярнішого українця в ЗДА" д-ра Сас-Яворського з дружиною.

Атракцією вечора був виступ 11 дебютанток, студенток середніх шкіл і пластунок. Це були: Святослава Микитей (партнер Богдан Данко), Наталка Глоба (Володимир Верхняк), Оксана Саноцька (Евген Лащик), Наталка Содоль (Модест Захарченко), Зірка Крупська (Теодор Людкевич), Оксана Гордіюк (Юрко Реннер), Тетяна Осадца (Петро Содоль), Віра Косановська (Ігор Кефор), Надя Кручова (Волод. Явдошин), Надя Водкар (Ярослав Кручовий) і Зірка Вишивана (Богдан Гордіюк).

Одночасно, як пари (особливо молодь) в ясному настрою протанцьовували попри трибуну, жюрі, яке складали др. Р. Осінчук, др. Я. Восвідка, М. Мороз, І. Керницький та інж. І. Вінтоняк, розглядалося за „найкращою українською дівчиною Вечерниць". Вибір упав на панну Наталку Глобу (студентка гайскулу, пластунка). На її бажання оркестра відограла танго, яке молоденька дебютантка, вже в новій своїй ролі протанцювала з великою грацією. Її партнером був студ. Модест Захарченко, немеш типовий український юнак.

Молодь забавлялася в милій атмосфері поруч із „середніми" та навіть із найстаршими, які не втерпіли і пішли в танець. Аранжували з досвідом ред. Лев Лепкий і ред. І. Костюк. Оркестра В. Босого виявила свій великий репертуар танків, які виконувала по мистецьки і з серцем.

Комітет Пань збирав загальні признання за першоякісний, стилевий буфет. Комітетові впорядчики, студенти П. Содоль та Модест Захарченко, вив'язались знаменито із свого завдання.

Всім було приємно, всі знаменито бавилися, немов в родинному кружку, так, що можна сказати, що Вечерниці „Червоної Калини" були насправді найбільш вдалою імпрезою цьогорічного карнавалу.

Треба підкреслити, що Комітет Вечерниць знаходить свій власний стиль забави. Відступаючи від тутешнього звичаю, він усунув столи з великої залі — з думкою зробити більше місця для танцюючих пар. Столи відсунені на другий плян. Ця тактика показала, що це зарядження дуже доцільне.

А. Р.

Дебютантки Вечерниць „Червоної Калини".

Плейнфілд, Н. Дж.

Українська виставка для американців.

Коли наша батьківщина окупована режимом, який не лишень накинув своє політичне насилля, але запряг українську культуру, мистецтво слова і духа українського народу на услуги своїх загарбницьких цілей, — вага плекання української землі стає одною з найголовніших завдань наших мистців, письменників і всієї української еміграції. На рідних землях українська культура нищиться, або насильно надається їй ненаціональну закраску, українських письменників і культурних діячів фізично зліквідовано, тому то на українську еміграцію спадає обов'язок плекати українське мистецтво, збагачувати його новими культурними надбаннями, передавати новому поколінню наші традиції і звичаї та використовувати кожну нагоду, щоб велич і красу української культури показувати чужинцям. В тій то цілі заходом українських організацій як СУА у Нюбронсвіку, Елизабет, Нюарку та місцевого товариства „Івана Франка", Відділ 372 УНС, який сповняє функції Відділу УКК в тісній співпраці з Дирекцією публічної американської бібліотеки в Плейнфілді буде влаштована виставка української культури і мистецтва в галеріях публічної бібліотеки в Плейнфілді при вулиці ріг Парк і 8-мої в днях від 9 до 22 берізня 1958.

Виставка відбудеться за моральною апробатою Централі УКК, централі СУА з Филаделфії, яка дозволила перевезти свій музей з Филаделфії на виставку, і Українського Мистецького Клюбу з Ню Йорку, який збагатить також виставку своїми експонатами.

Відкриття виставки відбудеться в неділю 9 березня о годині 3-тій по полудні, де вступну промову виголосить як запрошений гість конгресменка пані Флоренс Р. Двайер, опісля виступить жіночий хор СУА з Нюарку під мистецьким керівництвом п-ні Оксани Согор-Тарнавської і чоловічий хор „Трембіта" також з Нюарку. Після програми членкині місцевого товариства УНС, Відділ 372, і СУА з Нюбронсвіку будуть угощати гостей кутею і стравами з святовечірної різдвяної вечері, приготованими на той день, та часм.

Березень 10, 11, 13, 17, 18, 19, 20 — о год. 3.30 по полудні кольоровий фільм „Українські танці", а о год. 8-ій веч. фільми „Гуцульщина" та „Український фестиваль в Канаді".

Березень 12, о год. 8-ій веч. фахова ілюстрація — писання українських писанок, яку переведе пані Ощудляк, культ.-осв. референтка Відділу СУА в Нюбронсвіку.

Березень 14, і 22 о год. 3.30 по полудні пані Стефа Василевич - Дарвей виступить з ілюстрованим оповіданням про Україну для американських шкільних дітей.

Березень 14, о год 8-ій веч. відбудеться висвітлення фільму „Україна сьогодні" панною Славкою Сурмач, яка минулого року відвідала Україну.

Березень 15, о год. 3.30 по пол. виступ танцювальної школи п. Іванни Кононів з Ірвінґтону.

Березень 16, неділя, о год. 3 по полудні — Концерт „Ансамблю бандуристів" з Елизабету, під мистецьким керівництвом п. проф. Романа Левицького, виступ танцювальної школи п. Полевчака з Елизабету, показ великоднього стола з Пасхою, який приготовить Відділ СУА з Елизабету.

Березень 21, о год. 8-ій веч. „Великодний танець", зааранжований танцювальною групою під керівництвом пана Петрини та п-ні Софії Боровик, дальше сольо — пані Лесі Вашків при скрипковому акомпаніяменті пані Ірини Коваль.

Березень 22, о год. 3-ій, на закінчення виставки виступить Ромая Петрина з Ню Йорку з своєю танцювальною групою.

Підготовчий Комітет по влаштуванню виставки звертається до всіх українців і американців українського походження околиць ближчих і дальших міста Плейнфілду, не тільки відвідати виставку якнайчисленніше, але повести персональну акцію серед американців в цілі відвідання виставки.

Програми в англійській мові можна набути кожного дня в публічній бібліотеці, вище згадана адреса в Плейнфілді від год. 8 до 6 вечером.

А. М.
Член Підготовчого Комітету

ЄДИНА РЕКОМПЕНСАТА — ДИСКРИМІНАЦІЯ

(Закінчення зі стор. 2-гої)

чить всього 5 місяців після „квітневої постанови", видало обіжник, в якому наказує всім підвладним урядам дотримуватися засади, що „землю на власність можуть отримати виключно осадники, введені в посідання на підставі оселенчої карти, або польські репатріянти" (див. „Наше Слово" з-5 січня ц. р.), значить, у ніякому випадку не мають права одержати цієї землі українські поселенці на заході чи українські поворотці на рідні землі.

Якщо досі, особливо на протязі 1957 року, незабезпечені українці в Польщі ще могли сподіватися на якусь допомогу чи опіку, гарантовану їм декретом з 27 липня 1949 року і „квітневою постановою" з 1957 року, то найближчим часом навіть і ці сподіванки будуть цілком знівечені. На засіданні польського уряду, що відбулося в днях 17-19 грудня минулого року, затверджено проєкт закону про продаж державних рільничих нерухомостей і про негайне припинення диспонування землею із т. зв. державного земельного фонду. Згідно з цим законом, що має бути ще затверджений польським сеймом, в майбутньому державну землю можна буде тільки купувати, але ні в якому разі не можна буде розділювати її у формі такої чи іншої рекомпенсати, як це передбачали параграфи 5, 6, і 7 декрету з 1949 року. Цей закон позбавить українців уже навіть права добиватися рекомпенсати, а якщо вони схочуть залишитися на заході, то матимуть право щонайбільше ... купити собі землю, за гроші, яких не мали й не мають. Що так воно буде, стверджує вже сьогодні виразно видаване польською компартією для українського населення у Польщі „Наше Слово" (з дня 2 лютого ц. р.), пишучи, що прийняття сеймом внесеного урядом законопроєкту визначає, що „українці, *які досі не отримали* еквіваленту за залишене і перейняте державою на сході майно, будуть позбавлені права старатися про належні їм рекомпенсати, а якщо схочуть отримати господарства, то треба буде за них платити".

Коротко кажучи, і новий закон, і вся „меншостева" практика польського уряду й партії спрямовані на повне „знищення Русі", значить на повну дискримінацію й збриджения життя решті українців у Польщі, рятунком з якого залишається тільки повільний загин або переселення до Совєтського Союзу, що в багатьох випадках дорівнює загинові.

КОМУНІКАТ

НАУКОВОГО ТОВАРИСТВА ІМ. ШЕВЧЕНКА

Управа Нукових Товариств ім. Шевченка в ЗДА і в Европі подають до загального відома, що між обидвома Товариствами прийшло до повної домовлености в справі упорядкування збіркових акцій на цілі НТШ на терені ЗДА.

Згідно з цим домовленням, Европейське НТШ провадить далі, як і досі на терені ЗДА, з допомогою В-ва „Молоде Життя" і створених ним комітетів і кольпортерських клітин — акцію передплати і фундацій на Енциклопедію Українознавства.

Американське НТШ включається в цю акцію як самостійна клітина, приймаючи передплати й організуючи фундації на закінчення видання ЕУ, нарівні з іншими організаційними клітинами, що вже діють на терені ЗДА в цьому напрямі.

Натомість усі інші збіркові акції на терені ЗДА на цілі НТШ, переводять Американське і Европейське НТШ спільно і зібрані фонди ділять між собою по половині. Вийняток від цієї *постанови* становлять:

а) акції Американського НТШ на сплату довгів „Дому Культури" у Ню Йорку,

б) не оголошувані прилюдно збірки Секцій зг. Европейського НТШ або Американського НТШ на спеціяльні видання Секцій або *крайових* НТШ.

Для всіх жертводавців вище згаданих акцій видає Американське НТШ відповідні посвідки *для* звільнення від податку (текс екземпшен).

Всі безпосередні дотації, записи, дари й ін., призначені виключно в користь одної із сторін, не підлягають ніякому поділові. Інші форми організації фондів для цілей Европейського НТШ на терені ЗДА будуть узгіднені між обома сторонами.

З уваги на повищі устійнення є найкраще пересилати пожертви для Европейського НТШ через Американське НТШ у Ню Йорку.

Постанови цього домовлення обов'язують від 1 лютого 1958 р.

Управа НТШ у ЗДА.
Управа НТШ в Европі.

Конґрес відзначив роковини обох кол. президентів Рузвелтів

Вашингтон. — 4-го березня Конґрес відзначив роковини обох президентів — Теодора Рузвелта і Ф. Д. Рузвелта. Того дня припадали 53-ті роковини інавґурації республіканського президента Теодора Рузвелта і 25-ті роковини першої інавґурації демократичного президента Френкліна Делано Рузвелта. Сенатор Линдон Б. Джансон заявив, що обидва Рузвелти „були людьми сили і обидва мали сильну віру в майбутнє Америки." Після того республіканський сенатор Вільям Ф. Новленд говорив про Теодора Рузвелта (президентом був від 1901 до 1908), а сенатор — демократ Теодор Френсіс Грін про Ф. Д. Рузвелта (1933-1945). 90-річний сен. Грін сказав, що Рузвелт просив його бути виборчим керівником, але він йому був відповів, що вже керує виборчою кампанією Вудро Вилсона. До 1933 року інавґурація президента відбувалася 4 березня, а не в січні, як тепер.

Український Літературно-Мистецький Клюб

З Літературно - Мистецького Клюбу в Ню Йорку повідомляють, що в суботу, дня 8-го березня ц. р., у приміщенні Клюбу відбудуться **Загальні Збори** Секції Клюбу — Українського Фотографічного Товариства. — Присутність членів Секції обов'язкова. Початок о год. 7-ій вечором.

Український Народний Союз
153 Відділ ім. Л. Мишуги в ФИЛАДЕЛФІЇ, Па.
— улаштовує —
ТОВАРИСЬКУ ЗУСТРІЧ-БЕНКЕТ
З НАГОДИ
ЗДОБУТТЯ 1-го МІСЦЯ в ЗДА в ПЕРЕД-КОНВЕНЦІЙНІЙ КАМПАНІЇ УНСоюзу — 1957 року,
що відбудеться
в СУБОТУ, 8-го БЕРЕЗНЯ 1958 р.
в залі Горожанського Клюбу при 847 Н. Френклін вул.,
на яку щиро запрошує
усю Союзову Родину та Гостей нашої громади.
В Зустрічі візьмуть участь Представники Централі УНС на чолі
з гол. предсідником п. Дмитром ГАЛИЧИНОМ.
У веселій мистецькій програмі виступлять:
п-ні Л. ШАШАРІВСЬКА-ЧЕПІЛЬ — пп. В. ПАЗДРІЙ — ПІНОТ-РУДАКЕВИЧ — І. КЕРНИЦЬКИЙ — М. МІНСЬКИЙ — Б. ПЕРФЕЦЬКИЙ.
БАЛЕТНА ГРУПА п-ні А. КРУГЛЯК.
ПОЧАТОК о год. 8-ій веч. ВСТУП: $2.50
Передпродаж карт вступу в:
Українській Кооперативі при 24-ій та Брови вулиць,
Укр. розливні пива п. Ю. Прокопишина при 901 Н. Френклін,
Укр. харчовій крамниці п. Т. Пашківського, 4428 Н. 16 вул.

КЛІВЛЕНД І ОКОЛИЦІ!
В НЕДІЛЮ, дня 9-го БЕРЕЗНЯ 1958 р.
в УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКВАХ КЛІВЛЕНДУ
будуть відправлені
ПОМИНАЛЬНІ БОГОСЛУЖЕННЯ
за спокій душі сл. п. генерала-хорунжого
ТАРАСА ЧУПРИНКИ - ШУХЕВИЧА
в 8-му річницю його геройської смерти.
Того ж дня о год. 5:30 по полудні
LINCOLN HIGH SCHOOL AUDITORIUM
3001 Scranton Road — corner Castle Avenue
— відбудеться —
АКАДЕМІЯ
присвячена СВІТЛІЙ ПАМ'ЯТІ ГЕНЕРАЛА
В програмі Академії візьмуть участь:
п. І. БУРЛАКА, старшина рейд. частин УПА — реферат; п. Є. КУРИЛО артист львівського театру — рецитація; мгр. М. ЖМУРКЕВИЧ, проф. В. ТРИТЯК і проф. І. ЛЕСИК — музичне тріо; жіночий квінтет „АКОРД" під проводом пл. сен. М. ШАРКА; п-на Слава ЯРОШ, юна сумівка з Янгставн — скрипкове сольо; хор „ГОМІН" під мист. кер. проф. Я. ВАРНИЧА; духова оркестра при Осередку СУМА під проводом п. О. КРУКА.
Все Українське Громадянство Клівленду й Околиці до численої участи запрошує
Управа Відділу Т-ва б. Вояків УПА
ім. ген.-хор. Тараса Чупринки в Клівленді

В суботу, дня 8-го березня 1958 р.
о год. 8:15 вечора
в церкві св. ЮРІЯ
при Іст 7-ма вул. в НЮ ЙОРКУ
відбудеться
ПАНАХИДА
ЗА СПОКІЙ ДУШІ
св. п.
ген. Т. Чупринки-Шухевича
на яку запрошує Українське Громадянство міста Ню Йорку
ОБ'ЄДНАННЯ кол. ВОЯКІВ УПА в США — Відділ в Ню Йорку.
Юліян Котляр, голова Юрій Лопатинський, секретар

ПОЖЕРТВИ
на
ФОНД КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ
просимо посилати на адресу:
Friends of the Ukrainian Bandurists Chorus — P. O. Box 119 — Detroit 12, Mich., U. S. A.

TOWN HALL 123 West, 43rd Street NEW YORK CITY
У НЕДІЛЮ, 16-го БЕРЕЗНЯ 1958 р.
о год. 5:30 по полудні
КОНЦЕРТ видатного тенора **Marco SORISIO**
Білети в ціні від 1.15 до 3.00 дол. в касі Town Hall та в АРЦІ, 48 E. 7th St, N. Y.; СУРМА, 11 E. 7th St., N. Y.

ЛІТЕРАТУРНО - МИСТЕЦЬКИЙ КЛЮБ
в НЮ ЙОРКУ
В СУБОТУ, 10-го ТРАВНЯ 1958 р.
ТРИНАДЦЯТИЙ
Великий Літературно-Мистецький ЯРМАРОК
ПОДРОБИЦІ ПІЗНІШЕ

DNIPRO CO. NEWARK N.J.
Українська Крамниця
„ДНІПРО"
в НЮАРКУ
при 219 Springfield Ave.
(Близько Belmont Ave., Newark 3, N. J.)
Tel.: MA 3-2790
— ЗАПРОШУЄ —
ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО МІСТА НЮАРКУ І ОКОЛИЦЬ
відвідати НАШУ КРАМНИЦЮ в новому ПРИМІЩЕННІ.
Крамниця відкрита:
КОЖНОГО ДНЯ — від год. 9-ої рано до 9-ої вечора
і в НЕДІЛЮ — від год. 10-ої — 2-ої.
За „ДНІПРО" С-ка:
О. СУХОВЕРСЬКИЙ М. СТЕБЕЛЬСЬКИЙ

ВСІХ, ЯКІ ОТРИМАЛИ ЗАКЛИКИ ПРО ПОЖЕРТВУ НА ФОНД КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ, РАЗОМ З ОПЛАЧЕНИМИ ЗВОРОТНИМИ КОНВЕРТАМИ ДЛЯ ПЕРЕСИЛКИ ПОЖЕРТВ, ПРОСИМО ПЕРЕСЛАТИ ХОЧА Б І НАЙМЕНШУ ПОЖЕРТВУ, АБО ПОВЕРНУТИ КОНВЕРТИ, ЗА ЩО ЗАЗДАЛЕГІДЬ ЩИРО ДЯКУЄ — УПРАВА Т-ВА ПРИЯТЕЛІВ КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ.

Складати гроші, чи позичати —
ДИВІДЕНДИ 3¼% РІЧНО
Безплатне ОБЕЗПЕЧЕННЯ на ЖИТТЯ, відповідно до висоти ощадности.
НАЙКОРИСНІШЕ В СВОЇЙ КРЕДИТОВІЙ КООПЕРАТИВІ
„САМОПОМІЧ" в Ню Йорку
SELF RELIANCE FEDERAL CREDIT UNION
68 E. 7th Street New York 3, N. Y.
У ВЛАСНОМУ ДОМІ.
Телефон: GRamercy 3-7310
УРЯДУВАННЯ: Щоденно від 2-5 по полудні (За вийнятком неділі і понеділка).
ВЕЧІРНЄ УРЯДУВАННЯ (крім цього)
Вівторок і п'ятниця: год. 6-8 вечора.

Субота, 22-го березня 1958 р.
ГОД. 8-ма ВЕЧОРА
HUNTER COLLEGE ASSEMBLY HALL
69-та вулиця
(між Парк та Лексінґтон Евенями)
Концерт українського хору „ДУМКА" в Ню Йорку
під управою Леонтія КРУШЕЛЬНИЦЬКОГО — при співучасті солістів:
ШАРЛОТИ ОРДАССІ-БАРАНСЬКОЇ — сопрано Метрополітен Опери в Ню Йорку; та ВОЛОДИМИРА БАРАНСЬКОГО — бас
Фортепіяновий супровід: Оля ДМИТРІВ та Роман СТЕЦУРА
В програмі: СТЕЦЕНКО, БЕТГОВЕН, ШУБЕРТ, РОССІНІ
Передпродаж квитків: у склепах „АРКА" та „ЕКО".

● BUSINESS OPPORTUNITY ●

Пошукую
ХАРАКТЕРНОЇ
ПАРТНЕРКИ,
тільки українки.
не старшої, як 60 років і не молодшої, як 45 років до чесного БИЗНЕСУ.
Обов'язкове знання англійської мови.
P. O. Box 293
Madison Square Station
New York City

● REAL ESTATE ●

ДОМИ до ПРОДАЖУ
2 род. (14 кімнат), з садом та ґаражем, за $ 27.000, готівки $ 7.000.
9 кімнат., з 2 кухн. та великою садибою на Ельмгорсті (Квінс), за $ 18,000.
2 род., муров., з фруктов. садом, вікнами до Пелгем-бей парку, 3 бльоки до моря, за $ 24.000.
2 род. (3 мешкання), з садом і ґараж., за $ 16,000., готівки $ 4.000.
Вигідні умови сплати.
Дзвонити:
AU 1-0194
до 10-ої зрання та 7-9 веч.

E. MARCANTONIO
391 E. 149th St., Bronx, N. Y.
На ПРОДАЖ в БРОНКСІ:
Fordham Concourse — 11-род. дім, олива, рент $ 7,700. Ціна $ 36,000.
136th St. — 10-род., олива. Ціна $ 19,000, готівки — $ 5.000.
Pelham Bay Park — 7-род., на оливу. Ціна $ 30.500.
Всі доми мають добрі умови сплати.
По інформації звертатись до п. Козіцького — між год. 9 рано — 1 по пол. ME 5-4422 опісля LUdlow 5-4114

„ЛИСТОПАД"
для чоловічого хору з барит сольом і фортеп.
слова Р. Купчинського,
музика О. Залеського.
Ціна: 80 цнт.
Замовляти:
"SVOBODA"
P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Помер В. Твардовський

(Посмертна згадка)

10-го лютого 1958 р. після короткої серцевої недуги, прийнявши Найсвятіші Тайни, помер у міському шпиталі в Нюарку Бл. п. Василь Твардовський, залишивши в глибокому смутку дружину Анну й сина Омеляна.

Довгий життєвий шлях довелось Покійному пройти, що брав активну участь в обох світових війнах та зокрема у Визвольних Змаганнях Українського Народу. Шлях цей почався в с. Нагуєвичах, Дрогобицького повіту, а закінчився в Нюарку, — не був легким і важко відбився но Його здоров'ї.

Після провалу Австрії та після три річної військової служби в австрійській армії в ранзі штабового фельдфебля, Покійний повернувся 12-го листопада 1918 р. до рідних Нагуєвич і вже 14-го листопада 1918 р. зголосився в Дрогобичі в ряди Галицької армії. Під час відступу нашої армії перед поляками на схід Покійний був приділений до кулеметної сотні І-ої Кінної Бригади Шепаровича. В ступні булавного Покійний командував тією кулеметною сотнею. Першим великим і незабутнім успіхом на польському фронті була військова перемога, яку спільно з 1-ою сотнею кінноти пор. Лукашевича доконала сотня покійного на відтинку села Котів.

Відступивши за Збруч у 1919 р. Покійний з своєю сотнею брав активну участь у славному поході нашої Армії на Київ проти большевиків, а опісля у боях із денікінцями. Наслідком недуги тифу в 1919 р., Покійний аж до пізньої весни 1920 р. не міг брати участи у боях. Щойно після видужання Покійний вступив знову в ряди борців 1-го Полку Кінноти (полк. Скацель). Коли ж уже „встоятись не було сили", Покійний закінчив збройну боротьбу за волю України і вернувся до рідних Нагуєвич.

Покійний одначе не покинув праці для рідного народу, наслідком чого громадська рада дістала Його як свойого члена, а при виборах війта Покійний стає заступником війта, в 1928 році. В 1931 р. Покійний був вибраний війтом громади. Городський Суд у Дрогобичі іменував Покійного знавцем для різних господарських справ і реальностей. В 1934 році, коли уряд війтівства був зреформований, Покійний був обраний на солтиса своїх Нагуєвич. У 1939 р. Покійного покликано до польської армії, звідкіля попав до німецького полону й перебував там до липня 1941-го р.

Повернувшись до дому, Покійний вступив до української поліції, у якій до кінця 1943 р. був комендантом станиць у Мединичах, Східниці й Болехівцях.

В 1945 р. Покійний покинув рідні сторони та пішов на еміґрацію, найперше до Австрії, де був членом Українського Допомогового Комітету в Шердінґу та членом Союзу Українських Ветеранів.

В 1950 р. переїхав до ЗДА, де був членом Українського Народнього Союзу, Самопомочі, Об'єднання б. Українських Вояків Америки та ревним членом Української Католицької Церкви в Нюарку.

Тут, в Нюарку, Покійний закінчив 63 роки свого трудолюбивого й благородного життя українського патріота. Вічна Йому Пам'ять.

За 27-ий Відділ УНСоюзу:
Д-р О. Утриско, голова;
О. Олесницький, секретар.

Новообраний президент Арґентини прибуде у відвідини до ЗДА

Буенос Айрес. — Новови-браний арґентинський президент Артуро Фрондізі плянує відвідати З'єдинені Держави Америки, як теж інші американські республіки ще перед своєю інавгурацією на президента, яка має відбутися дня 1 травня ц. р. Метою відвідин у ЗДА мала б бути справа добуття економічної допомоги для Арґентини, призначеної зокрема на розбудову арґентинського нафтового промислу, який під сучасну пору не має можливости заспокоювати всього запотребування Арґентини. Арґентина має можливість добувати на місці тільки одну третю всеї зуживаної нею нафти. Всю решту мусить вона спроваджувати здебільша з Венесуелі, що причиняється до зросту торговельного дефіциту, висоту якого встановляють тепер на 200 мільйонів долярів річно.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Українське Допомогове Т-во „Дністер", Відд. 361, повідомляє своїх членкинь і членів, що Місячні збори відбудуться в суботу, 8-го березня 1958 р., о год. 8-ій веч., в домівці — 119 Еве. "А" в Ню Йорку. Просимо ласкаво прибути точно на час, щоб можна було полагодити всі справи. — М. Малетич, предс.; Г. Яремчук, рек. секр.; В. Хомицький, кас.; П. Кучма, фін. секр.

ЕЛИЗАБЕТ, Н. Дж. — Квартальні збори С-ва „Любов", Відд. 37, відбудуться в неділю, 9-го березня 1958 р., о год. 3-ій по пол., в УНДомі під ч. 214-216 Фултон вул. Просимо всіх членкинь прийти на ці збори й привести зі собою нових членкинь і дітей, щоб вписати їх в члени УНСоюзу. Довгуючих членів просимо вирівняти свої залеглі вкладки, щоб не треба їх суспендувати. — На попередніх зборах, які відбулися 23-го лютого 1958 р., вибрано делеґатку на конвенцію УНСоюзу в особі п. Марії Процяк, а на заступницю п. К. Шперун. — А. Погрничиа, предс.; М. Полєвчак, кас.; А. Гнатюк, секр.

Червоний Хрест допомагав у 284-ох стихійних катастрофах в 1957 р.

Ню Йорк. — Президент Американського Червоного Хреста — генерал Алфред М. Ґрунтер промовляв на прийнятті в готелі Ст. Джорджа в Брукліні і закликав американців до пожертв на цілі цієї добродійної установи, яка допомагає громадам і одиницям, як тільки зайде до цього потреба. В минулому 1957 році Американський Червоний Хрест допомагав у 284-ох стихійних катастрофах, таких як гураґани, торнадо, повені і пожежі в різних шастинах цієї країни. Але АЧХрест не обмежується до допомоги там, де її потребує більша скількість осіб, бо він допомагає і окремим одиницям, які знаходяться в потребі.

ПІД УВАГУ ВСІМ:
КНИГАРНЯМ — КООПЕРАТИВАМ — КІОСКАМ
та всьому Українському Громадянству,
що появились в продажі
оригінальні, з українською тематикою (в кольорах)
ВЕЛИКОДНІ КАРТКИ (ЛИСТИ)
— Гуртівням великий рабат —
За надісланням $ 1.00 висилаємо відворотною поштою 10 листів.
TARAS BARAN — 24 Pine Avenue E.
MONTREAL, Que., Canada

НА ГАРНИЙ СПОМИН ... КУПІТЬ ПАМ'ЯТНИК У
ROSE HILL MONUMENTS
184 Union Ave. (near Lyons Ave.) Irvington, New Jersey
Українські продавці — S. ZELINSKY — PHILIP CHUY
Ми обслуговуємо і ставляємо пам'ятники на всіх цвинтарях в околиці 100 миль. — Також робимо написи.
Тел.: ESsex 2-0468

HOLLYWOOD BEACH, Florida
(6 миль на північ від півн. Miami)
Маємо МОТЕЛЬ-АПАРТАМЕНТИ: спальні з кухнею і лазничкою.
ВСІ ВИГОДИ; до моря 30 кроків, близько склепи, пошта і ресторани. — Морські і соняшні купелі цілий рік.
ПРОСИМО ЗАЇХАТИ ДО НАС НА ВІДПОЧИНОК!
SEAGATE MOTEL-APARTMENTS
308 Pierce Street HOLLYWOOD, Florida
Telephone: WA. 3-1777
M. J. HORODYSKYJ — власник

„МАСТЬ Yalvex СПРИЯЄ ГОЄННЮ КРАЩЕ, ЯК УСЯКИЙ ІНШИЙ ЛІК", — так говорять тисячі її вживачів около 50-ти років.
Я виготовляв масть YALVEX у своїй аптеці близько 50 років. Спочатку масть була задумана мною, як загальнолікувальний засіб „коло дому", але з бігом років різні люди почали вживати її для різних цілей: одні стосували її на попечення, другі на рани, інші вживали її на випріття міжкроччя, розрізи, а дехто стосував її навіть на варікозний боляк на ногах. Усі признавали, що масть YALVEX є надзвичайна. Деякі клієнти присилали мені навіть письмові свідчення під присягою, що масть YALVEX помагала їм у дуже поважних випадках, де всі інші ліки заводили. Мені лишається тільки заохотити Вас, щоб Ви дали нагоду масті YALVEX ствердити перед собою те, в чому переконалися вже ті, що її вживали.
Ціна $ 1.50 за слоїк (2 унції) і $ 2.50 за слоїк (4 унції) разом із поштовою пересилкою.
Із замовленням прошу завжди присилати належність American Express Money Order-ом.
CHARLES YALOWICH
PHARMACIST
6 Avenue "A" West ROCHESTER 21, N. Y.

● БИЗНЕСОВІ НАГОДИ ●

На продаж
РЕСТОРАН І БАР
Дозвіл на кабарет.
Поміркована ціна.
Власник відходить на пенсію, по 24-ох роках.
29 St. Mark's Place — NYC
(Near Ukr. School & Church)

CARTERET, N. J.
Модерний Маркет
SERVICE & SELFSERVICE SUPERETTE.
Нове влаштування, велике місце для паркування.
Потрібно мало готівки.
Продається, або винаймається українським людям.
Call: Kimbell 1-5655

● НАПРАВКИ ●

ВСІ ЧАСТИ до направи печей, вуглевих, ґазових, нафтових, огрівачів парою й гарячою водою, як також усякі нові печі можете дістати в
STOVE MFRS CORP.,
182-186 Mulberry Street,
Newark 1, N. J.

● MISCELLANEOUS ●

НЮ ДЖЕРЗІ — Доми на замовлення, $ 2,500 за кімнату.
Теплі подвійні стіни.
Економічне опалення в 2 рази.
Цегляна обмурівка стін.
Building Masters, DE. 4-4387
ANDERSON BUILDERS
9 Maple Lane, Lake Hiawatha

Якщо задумуєте будуватися, перебудовувати, або направляти дім — зверніться до:
Building Master — DE 4-4387
або пишіть
ANDERSON BUILDERS
9 Maple Lane, Lake Hiawatha N. J.
Подаємо будівельні пляни і всі дозволи. Менше оливи, не треба більше малювати, ані направляти.

Вживається від багатьох років проти
АРТРЕТИЗМУ
Від багатьох років, сотки хворих заживають ROSSE TABLETS як анальґетичну поміч в полегші усунення менших мускулярних болів і терпінь так часто зв'язаних з Ревматизмом, Артретизмом і Неврозою. Є можливість, що Ваші приятелі і сусіди є нашими покупцями, або є серед тих, які постійно мають в своїй аптеці пачку ROSSE TABLETS. Пишіть по пов. безплатні інформації. Без зобов'язань. ROSSE PRODUCTS CO., Dept. O-5, Box 772, Chicago 90, Ill.

Якщо в Вас проявляються познаки:
АСТМАТИЧНОГО КАШЛЮ
або
БРОНХІЯЛЬНОГО ЗАПАЛЕННЯ
прочитайте це:
Незвичайна новина для тих, що мають познаки тяжкого віддиху, задухи, спазматичного кашлю з причини запалення слизової оболонки, браку повітря та мають інші познаки астматичного кашлю та бронхіяльного запалення. Лікарство PENNYL (не застрики) надзвичайно чудово допомагає в такому стані. Відомо, що одна доза цього лікарства вже приносить поміч. Всі читачі цієї газети мають змогу набути запас ПЕННИЛУ. Відітніть цей вирізок, вложіть в коверту з Вашим ім'ям і адресою — друком на другій стороні коверти і вишліть до OREGON DRUG PRODUCTS, Dept. 611, Peekskill, N. Y. Не посилайте грошей, а заплатите поштареві $4.00 при дорученні посилки. І коли Вам полегшає від цих страшних симптомів, Ви признаєте, що Ваш кошт не був даремний.

Вступайте в члени Українського Народного Союзу.

Перероблені МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ
англійські, ціна $ 25.00. Маємо також нові і перероблені українські машинки. Рахункові машини. Офісові прилади. Потрібно аґентів.
ALL LANGUAGES TYPEWRITER COMPANY
119 W. 23rd St. (6—7 Ave.)
New York, N. Y.
Phone: CHelsea 3-8086

FARKA Company
48 E. 7th St.
New York City
Телеф.: GR 3-3550
ДІЯМАНТИ для різання скла (гурт — деталь).

Як буваєте в Ню Йорку ВСТУПІТЬ до СУРМИ.
Все є місце на паркування авта.
Запитайте Сурмача.
SURMA
11 E. 7th St., New York 3, N. Y.

● КНИЖКИ—КАРТКИ ●

УКРАЇНСЬКІ ВЕЛИКОДНІ кольорові КАРТКИ
на дуже доброму папері, можна набути, 12 карток з конв., із посилкою за $ 1.00. При замовленні більшої кількости карток, значний опуст. Замовлення прошу слати на адресу:
Rev. M. ANTOCHY
St. Nicholas Church
1927 Fifth Street N. E.
Minneapolis 18, Minn., USA

● РОЗШУКИ ●

Параня Мельник пошукує Григорія БОЖИКА Івановича, урodж. 1919 р., в селі Річичонах, пов. Городок, який пішов на війну 1941 р. Хто знав би про нього, або він сам, прошу зголоситися на адреси:
H. SZNICAR, 2315 W. Cortez St., Chicago 22, Ill.
P. MELNYK, 14 Monroe Pl., Yonkers, N. Y.

Пошукую
ВАСИЛЯ ЙОПИКА
та знайомих.
Прошу писати на адресу:
W. YUZDA
91 Crawford Street
Toronto, Ont., Canada

Пошукую
ЯРОСЛАВА БОДНАРА,
з Кропильник. Хто знав би про нього, або він сам, прошу писати на адресу:
Ewhenia BILYK
7065 — 22 Ave.
Ville St. Michel
Montreal, Que., Canada

Пошукую АНАСТАСІЮ ГОЛІЙ — Nadia GOLIJ, родом з м. Большівець, пов. Рогатин, Зах. Україна, донька Маринки Голій Цимбаліста Максимів. Хто знав би про неї, або вона сама, прошу писати до її вуйка:
Wasyl MALYK
22-29 — 26th Street
Astoria, L. I., N. Y.
Tel.: E. S. 4-1590
Телефонуйте по 6-ій год. веч.

Павліна Пирожик (Томка), замужна Марущак пошукує ОДНОСЕЛЬЧАН зі села РОСОХАЧ, пов. ЧОРТКІВ.
Прошу писати на адресу:
P. MARUSZCZAK
12 Ave. "A"
South Norwalk, Conn.

Петра і Івана МАЗУРЧАК, що колись мешкали в Ню Йорку при 29 Charlton St., пошукує Шевчук Марія, внучка їхньої сестри. Голоситись прошу на адресу:
Roman ZAROWSKYJ
191 Baverley Street
Toronto 28, Ont.

Читайте українські книжки й газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

МАМО!
Замов для мене в „Свободі" казочку
РОМАНА ЗАВАДОВИЧА
Медовий Телесик
вона дуже-дуже цікава, а коштує всього 40 центів.
Замовлення слати до:
"SVOBODA"
P. O. Box 346,
Jersey City 3, N. J.

HALLETT & HALLETT
FUNERAL DIRECTORS
Since 1854
HALLETT HOMSTEAD
147th St. & Northern Blvd.
FLUSHING
Howard L. Hallett, Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer
FLushing 9-0062

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

● Праця — Help Wanted — Agency — Праця ●

Шукаєте праці — шукаєте робітника?
Зверніться до Аґенції Посередництва Праці
TOMPKINS SQUARE EMPLOYMENT AGENCY
33 — 3rd Avenue, New York 3, N. Y. ● Tel. ORchard 4-1137
Особливо потрібні кваліфіковані, або некваліфіковані робітники до праці в ресторанах
КУХАРІ, БУФЕТОВІ (COUNTERMEN), КЕЛЬНЕРИ, ПОСЛУГАЧІ, ПОМИВАЧІ і ін.
● Заходьте до нашої Аґенції, яка існує вже 30 років! ● Наша Аґенція відома, що дає охочим добру й добре платну працю! Переконайтеся про це!
JOHN GELETY, власник

● MISCELLANEOUS ●

Увага! ФИЛАДЕЛФІЙЦІ! Увага!
ОКОЛИЦЯ 24-ої вул. й церкви св. НИКОЛАЯ.
На розі вулиць „ДЖАДСОН" і „ПЕРІШ"
— ВІДКРИТО —
УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
ХЕМІЧНОГО ЧИЩЕННЯ — ПРАСУВАННЯ
чоловічих, жіночих і дитячих одягів,
КРАВЕЦЬКУ НАПРАВУ ОДЯГІВ і ПРОДАЖУ
жіночих панчіх, чоловічих і дитячих скарпеток, по низьких цінах.
Наша адреса:
„ПРУТ" 2315 вул. Періш, Филаделфія, 30, Па.
Телефон: PO 5-5834

Засновано 1920 р. Tel.: AL 4-8779
KOWBASNIUK AGENCY
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.
ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕНЬ —
ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ
БІЛЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ.
ВСЯКІ ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ.
ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ & АЗІЇ
(Жадайте наших КАТАЛОГІВ)
Міжнародні поштові перекази.
Федеральний і стейтовий податкові звіти (INCOME TAX)
Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕНКО Антін ШУМЕНКО
Години: 10 рано до 8 вечора. Субота: 10 рано до 4 по пол. Неділя: 10:30 рано до 2 год. по пол.

GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.
39 RAYMOND PLAZA W. (Cor. Market Street)
NEWARK, N. J. — Tel.: MI 2-5334
ВИСИЛАЄМО ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.
(НАША ФІРМА НАВПРОТИ СТАЦІ ПЕНСИЛВЕНІЯ).
- Скора обслуга
- Поміркований ціни
- Гарантована поштова посвідка доставки
- Особлива увага для тих, що посилають з других міст
- Посилати можна тільки нові речі
- Посилки летунською поштою відсилається негайно
- Ви можете одержати в нашім бюрі все, що потрібно до висилки (МАТЕРІЮ, ШКІРУ, ОДІЖ, ХАРЧОВІ ПРОДУКТИ, ЛІКИ, АКОРДЕОНИ, МАШИНИ ДО ШИТТЯ й ін.)
Бюро відкрите:
ЩОДЕННО, включаючи СУБОТИ від 9-ої рано до 6-ої веч.
Також відкрито в НЕДІЛІ.

ХВОРІ, НЕ ТРАТЬТЕ НАДІЇ
НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ!
ЗАЖИЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛЯ Д-ра Н. МІЛЛЕРА, а вже завтра почуєтесь краще.
Зілля це не вариться, ані не запарюється, а вживається його в природнім виді, так, як є у пачці. Тим то воно таке помічне й корисне.
Всі, що хворіють на недугу шлунка, як кваси шлунка, ґази, запір, нестравність, відбивання, завороти голови, біль у крижах, короткий віддих, жіночі недомагання, гемороїди, ревматичні болі й інші недомагання, повинні ще сьогодні зажити зілля Д-ра МІЛЛЕРА, п. н.
"J. M. L. Herb Compound # 6" а вже завтра почуєтесь краще. Зілля це повинно находитися, як перша поміч, у кожній хаті.
Ціна одної пачки, враз із поштовою пересилкою $ 6.85. Якщо бажаєте зробити свойому приятелеві вартісний дарунок, тоді дві пачки тільки $ 10.00 з пересилкою.
Висилаємо також наше зілля до всіх країн Европи.
Пишіть зараз долучаючи чек, або Money Order, на адресу:
THE MILLER CO., Inc.
Dpt. 41, 790 Broad Street
Newark, N. J.

Посмертні Згадки

ГРИГОРІЙ КОГУТ, довголітній член Т-ва „Клюб Поступовий", Відд. 70 УНСоюзу в в Джерзі Сіті, Н. Дж. і був. предсідник, помер 19-го лютого 1958 р., на 86 році життя. З Родини не оставив нікого, а його похороном зайнявся п. М. Пізнак. Походив зі с. Липє, пов. Турка, Зах. Україна. Похорон відбувся 22-го лютого, з пох. заведення І. Бунька, до укр. кат. церкви св. Юрія, а опісля на цвинтар Holy Cross Cemetery, N. Arlington, N. J. — В. П. П!
П. Костик, секр.

МАРІЯ ТАБАКА, членка Б-ва св. о. Миколая, Відд. 5 УНСоюзу в Асторії, Л. Ай., померла 26-го лютого 1958 р., на 74 році життя. Покійна народ. в селі Старе Село, пов. Любачів, Зах. Україна. Полишила в смутку чоловіка Николу, замужні доньки Анну і Юлію, двох зятів і трьох внуків. Похорон відбувся 1 березня 1958 р., при участі Родини, Знайомих і Членів, з пох. заведення П. Яреми — 129 Іст 7-ма вул в Ню Йорку, до укр. кат. церкви Чесного Хреста в Асторії, Л. Ай., а опісля на цвинтар св. Михаїла на Лонґ Айленді. — В. Їй П!
П. Барнич, секр.

ШКІРА до всіх частин Европи
Найкращий ЮХТ зі всіма додатками на 4 ПАРИ ЧОБІТ з ПЕРЕСИЛКОЮ, обезпеченням та оплатою мита	$ 67.50
ШКІРА БОКС з усіми додатками, як вище, на 4 ПАРИ ЧОБІТ (імпорт. бокс з Німеччини)	$ 97.50
Ця сама шкіра (БОКС) на 6 ПАР ЧЕРЕВИКІВ з холявками (імпортований бокс з Німеччини)	$ 78.00
Або ЮХТ, як вище	$ 66.00

Шкіру висилаємо безпосередньо, з ВЛАСНОЇ ГУРТІВНІ — негайно по одержанні замовлення — Вашій Родині.
— Маємо великий вибір шкіри. —
● Уділяємо інформації в українській мові. ●
N. Y. & N. J. LEATHER CO.
S. GOLDBLATT Prop.
186 Monroe Street — PRescott 7-5037 — PASSAIC, N. J.
Фірма існує вже 50 років.

БЕРЕЗЕНЬ — місяць КНИЖКИ
НАЙБІЛЬША
ВИПРОДАЖА КНИЖОК
СТО КОМПЛЕТНИХ БІБЛІОТЕК
—> ЗА ПОЛОВИНУ ЦІНИ <—
За інформаціями пишіть на адресу:
Ukrainska Knyharnia
19157 Wexford Street
DETROIT 34, Mich., USA

ТАРЗАН, ч. 4022. Дивний вид!

THE APE-MAN CAUTIOUSLY DESCENDED THE ANCIENT STAIRWAY.

THEN HE STOPPED, MOUTH GAPING IN ASTONISHMENT--

HE HAD EMERGED INTO A SMALL, CUBICAL ROOM--FILLED WITH BARS AND NUGGETS OF SOLID GOLD!

Dick Van Buren 2-1-4022

Мавполюд обережно ішов сходами.

І раптом затримався, широко роззявивши рота зі здивування...

Він опинився в малій кубічній кімнаті, наповненій штабами і самородками золота.